

LIGJ
Nr. 14/2021

**PËR RATIFIKIMIN E PROTOKOLLIT NDRYSHUES TË MARRËVESHJES
NDËRMJET KËSHILLIT TË MINISTRAVE TË REPUBLIKËS SË SHQIPËRISË
DHE QEVERISË SË DUKATIT TË MADH TË LUKSEMBURGUT, PËR
SHMANGIEN E TATIMIT TË DYFISHTË DHE PARANDALIMIN E EVAZIONIT
FISKAL, LIDHUR ME TATIMET MBI TË ARDHURAT DHE KAPITALIN, E
NËNSHKRUAR NË TIRANË, MË 14 JANAR 2009, RATIFIKUAR ME LIGJIN NR.
10094, DATË 12.3.2009**

Në mbështetje të neneve 78, 83, pika 1, dhe 121, të Kushtetutës, me propozimin e Këshillit të Ministrave,

KUVENDI
I REPUBLIKËS SË SHQIPËRISË

VENDOSI:

Neni 1

Ratifikohet protokollin ndryshues i marrëveshjes ndërmjet Këshillit të Ministrave të Republikës së Shqipërisë dhe qeverisë së Dukatit të Madh të Luksemburgut, për shmangien e tatimit të dyfishtë dhe parandalimin e evazionit fiskal, lidhur me tatimet mbi të ardhurat dhe kapitalin, e nënshkruar në Tiranë, më 14 janar 2009, ratifikuar me ligjin nr. 10094, datë 12.3.2009, sipas tekstit bashkëlidhur këtij ligji.

Neni 2

Ky ligj hyn në fuqi 15 ditë pas botimit në Fletoren Zyrtare.

Miratuar në datën 1.2.2021.

Shpallur me dekretin nr. 11971, datë 18.2.2021, të Presidentit të Republikës së Shqipërisë, Ilir Meta.

PROTOKOLL NDRYSHUES

**I MARRËVESHJES NDËRMJET KËSHILLIT TË MINISTRAVE TË REPUBLIKËS SË
SHQIPËRISË DHE QEVERISË SË DUKATIT TË MADH TË LUKSEMBURGUT, PËR
SHMANGIEN E TATIMIT TË DYFISHTË DHE PARANDALIMIN E EVAZIONIT
FISKAL, PËR TATIMET MBI TË ARDHURAT DHE KAPITALIN, E NËNSHKRUAR NË
TIRANË, MË 14 JANAR 2009**

Këshilli i Ministrave i Republikës së Shqipërisë dhe Qeveria e Dukatit të Madh të Luksemburgut,

duke dashur të përfundojnë një Protokoll ndryshues të Marrëveshjes ndërmjet Këshillit të Ministrave të Republikës së Shqipërisë dhe Qeverisë së Dukatit të Madh të Luksemburgut për Shmangien e Tatimit të Dyfishtë dhe Parandalimin e Evazionit Fiskal për Tatimet mbi të

Ardhurat dhe Kapitalin, e nënshkruar në Tiranë, më 14 janar 2009 (në vijim e referuar si “Marrëveshja”),
kanë rënë dakord si më poshtë:

Neni 1

Preambula e Marrëveshjes hiqet dhe zëvendësohet si vijon:

“Këshilli i Ministrave i Republikës së Shqipërisë dhe Qeveria e Dukatit të Madh të Luksemburgut,

duke dashur të zhvillojnë më tej marrëdhëniet e tyre ekonomike dhe të rrisin bashkëpunimin e tyre në çështjet tatimore;

duke synuar të lidhin një Marrëveshje për eliminimin e tatimit të dyfishtë për tatimet mbi të ardhurat dhe kapitalin, pa krijuar mundësi për mostatim ose tatim të reduktuar përmes evazionit apo shmangies tatimore (duke përfshirë marrëveshjet, që synojnë marrjen e lehtësirave të parashikuara në këtë Marrëveshje, për përfitimin indirekt të rezidentëve të shteteve të treta),
kanë rënë dakord si më poshtë:”.

Neni 2

Neni 26 (Shkëmbimi i informacionit) i Marrëveshjes hiqet dhe zëvendësohet si vijon:

“Neni 26

Shkëmbimi i informacionit

1. Autoritetet kompetente të Shteteve Kontraktuese do të shkëmbejnë informacionin e nevojshëm, siç parashikohet përkatësisht për zbatimin e dispozitave të kësaj Marrëveshjeje ose për administrimin ose për zbatimin e ligjeve të brendshme, në lidhje me tatimet e çdo lloji dhe përshkrimin e vendosur në emër të Shteteve Kontraktuese ose të autoriteteve të tyre lokale, në atë masë që këto tatime të mos jenë në kundërshtim me Marrëveshjen. Shkëmbimi i informacionit nuk kufizohet nga nenet 1 dhe 2.

2. Çdo informacion i marrë, sipas paragrafit 1, nga një Shtet Kontraktues do të trajtohet si konfidencial në të njëjtën mënyrë si informacioni i përfutur, sipas ligjeve të brendshme të atij Shteti dhe do të jepet vetëm për personat ose autoritetet (duke përfshirë gjykata dhe organe administrative), që merren me vlerësimin ose mbledhjen, zbatimin ose procedimin, në lidhje me/ose përcaktimin e apeliave rreth tatimeve të referuara në paragrafin 1 ose mbikëqyrjen e sa më lart. Këta persona ose autoritete do të përdorin informacionin vetëm për këto qëllime. Ata mund të japin informacionin në procedime seancash gjyqësore me dyer të hapura ose në vendime gjyqësore. Pavarësisht nga sa më sipër, informacioni i marrë nga një Shtet Kontraktues mund të përdoret për qëllime të tjera, kur një informacion i tillë mund të përdoret për qëllime të tjera, sipas ligjeve të të dyja shteteve dhe kur autoriteti kompetent i shtetit që jep informacionin autorizon një përdorim të tillë.

3. Në asnjë rast, dispozitat e paragrafëve 1 dhe 2 nuk do të interpretohen si të tilla që të vendosin mbi një Shtet Kontraktues detyrimin:

a) për të realizuar masa administrative në mospajtim me ligjet dhe praktikën administrative të atij Shteti Kontraktues ose të Shtetit tjetër Kontraktues;

b) të japin informacion që nuk është i arritshëm sipas ligjeve ose në punën normale të administratës së atij Shteti Kontraktues apo të Shtetit tjetër Kontraktues;

c) të japin informacion që do të zbulonte çdo sekret tregtar, biznesi, industrial, tregtar ose profesional, ose proces tregtie apo informacion, zbulimi i të cilit do të ishte në kundërshtim me politikën publike (rendin publik).

4. Nëse informacioni kërkohet nga një Shtet Kontraktues, në përputhje me këtë nen, Shteti tjetër Kontraktues do të përdorë masat e tij për mbledhjen e informacionit, për të marrë informacionin e kërkuar, pavarësisht se Shteti tjetër mund të mos ketë nevojë për një informacion të tillë për qëllimet e veta të tatimit. Detyrimi i përfshirë në fjalinë e mësipërme u nënshtrohet kufizimeve të paragrafit 3, por në asnjë rast këto kufizime nuk do të interpretohen se lejojnë një Shtet Kontraktues të refuzojë të japë informacion vetëm, sepse nuk ka interes të brendshëm për një informacion të tillë.

5. Në asnjë rast, dispozitat e paragrafit 3 nuk do të interpretohen se lejojnë një Shtet Kontraktues të refuzojë të sigurojë informacion vetëm sepse informacioni mbahet nga një bankë, institucion tjetër financiar, person i emëruar ose një person që vepron në një agjenci ose në mirëbesim ligjor, ose sepse lidhet me interesat e pronësisë së një personi.”.

Neni 3

Neni i mëposhtëm 27A (E drejta e përfitimeve) shtohet në Marrëveshje pas nenit 27:

“Neni 27 A E drejta e përfitimeve

1. Pavarësisht nga dispozitat e tjera të kësaj Marrëveshje, një përfitim sipas kësaj Marrëveshjeje nuk do të jepet në lidhje me një zë të të ardhurave ose të kapitalit, nëse është e arsyeshme të arrihet në përfundimin, duke marrë parasysh të gjitha faktet përkatëse dhe rrethanat, se marrja e këtij përfitimi ishte një nga qëllimet kryesore të çdo marrëveshjeje ose transaksioni që rezultoi drejtpërdrejt ose indirekt në atë përfitim, përveçse nëse përcaktohet se dhënia e këtij përfitimi në këto rrethana do të ishte në përputhje me objektin dhe qëllimin e dispozitave përkatëse të kësaj Marrëveshjeje.

2. Kur një përfitim sipas kësaj Marrëveshjeje i mohohet një personi, sipas paragrafit 1, autoriteti kompetent i Shtetit Kontraktues, që do ta kishte dhënë këtë përfitim, gjithsesi do ta trajtojë atë person sikurse ai ka të drejtë për këtë përfitim ose për përfitime të ndryshme në lidhje me një zë specifik të të ardhurave ose të kapitalit, nëse një autoritet i tillë kompetent, me kërkesë nga ai person dhe pas marrjes parasysh të fakteve dhe të rrethanave përkatëse, përcakton se këto përfitime do t'i ishin dhënë atij personi në mungesë të transaksionit ose të marrëveshjes së përmendur në paragrafin 1. Autoriteti kompetent i Shtetit Kontraktues, tek i cili është bërë kërkesa, do të konsultohet me autoritetin kompetent të Shtetit tjetër, përpara se të refuzojë një kërkesë të bërë sipas këtij paragrafi nga një banor i atij Shteti tjetër.”.

Neni 4

1. Ky Protokoll do t'i nënshtrohet ratifikimit, në përputhje me procedurat në fuqi në Shqipëri dhe në Luksemburg. Shtetet Kontraktuese do të njoftojnë njëra-tjetrën me shkrim, përmes kanaleve diplomatike, kur të kenë përfunduar procedurat e tyre përkatëse të zbatueshme.

2. Protokollin hyn në fuqi në datën e marrjes nga pala e fundit të njoftimeve të përmendura në paragrafin 1. Dispozitat e këtij Protokollin do të kenë efekt për sa u përket viteve tatimore që fillojnë më ose pas ditës së parë të muajit janar të vitit kalendarik, që vijon pas vitit në të cilin Protokollin hyn në fuqi.

Në dëshmi të kësaj, të nënshkruarit, të autorizuar sipas rregullave, kanë nënshkruar këtë Protokoll.

Bërë në dy kopje, në Luksemburg, më 21.10.2020, në gjuhët shqipe dhe frënge, të dyja tekstet autentike.

PËR KËSHILLIN E MINISTRAVE TË
REPUBLIKËS SË SHQIPËRISË

Suela Janina
AMBASADOR

PËR QEVERINË E DUKATIT TË
MADH TË LUKSEMBURGUT

Pierre Gramegna
MINISTËR I FINANCEVE